



Tefilat HaDerej: La Plegaria del Viajero

Una colección elegante para la mujer judía

mujerjudia.com

Anatomía de la Tarjeta (Guía de Impresión)



Impresión y Corte

Imprima las tarjetas en papel grueso (cartulina o papel de algodón beige). Utilice la línea de borde color vino como guía de corte.



Protección

Lamine la tarjeta o guárdela en una funda protectora para preservar la tinta de los viajes constantes.



Uso Diario

El tamaño mediano está diseñado específicamente para llevarse elegantemente en el bolso personal, pasaporte o en la guantera del vehículo.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁתוּלִיכֵנו לְשָׁלוֹם
וְתַצְעִידֵנוּ לְשָׁלוֹם וְתַסְמְכֵנוּ לְשָׁלוֹם,
וְתַדְרִיכֵנוּ לְשָׁלוֹם, וְתַגִּיעֵנוּ לְמַחֲזֵז
חֲפָצֵנוּ לְחַיִּים וּלְשִׂמְחָה וּלְשָׁלוֹם.
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּף כָּל אוֹיֵב וְאוֹרֵב וְלִסְטִים
וְחַיּוֹת רָעוֹת בַּדֶּרֶךְ, וּמִכָּל מַגֵּי פְרַעַנּוּיּוֹת
הַמְתַּרְגְּשׁוֹת לָבֹא לָעוֹלָם, וְתִשְׁלַח בְּרָכָה
יָדוֹ, וְתַתֵּנוּ לֶחֶן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים בְּעֵינֶיךָ
וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵינוּ, וְתִשְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ.
כִּי אֵל שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה וְתַחֲנוּן אַתָּה.
בָּרוּךְ אַתָּה ה', שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Hebreo

Para leerlo tal como suena en hebreo:
Yehí ratsón milefanéja Ad-nai Elo
-éinu veloh -éi avotéinu, shetolijénu
leshalóm vetats'idénu leshalóm,
vetadjrijénu leshalóm, vetagi'nu limjóz
jeftsénu lejayím ulesimjá uleshalóm.
Vetatsilénu mikáf kol oyév veorév
velistím vejayót ra'ót badérej, umikól
minéi pur'aniyót jamitragshót lavó
laolám, vetishláj berajá bejól ma'asé
yadéinu, vetitnénu lején uljésed
uljésed ulrajamím be'enéja uv'enéi jol
ro'éinu, vetishmá kol tajanunéinu.
Ki El shoméa tefilá vetajanún áta.
Barúj atá Adonai, shoméa tefilá.

Fonética

Sea Tu voluntad, D y D de nuestros padres,
que nos conduzcas en paz a nuestro destino,
que dirijas nuestros pasos por la senda
correcta, que nos guíes nuestros caminos y
que nos ayudes a llegar a nuestro destino,
con bien, con alegría y en paz.

Sálvanos de la acción de todo enemigo, o de
cualquier mal que nos pudiera acechar en el
camino, y de todo tipo de calamidades que
puedan azotar al mundo.

Envía bendición a todas las obras de nuestras
manos y concédenos gracia, bondad y
misericordia ante Tus ojos y ante los ojos de
todos los que nos rodean.

Escucha la voz de nuestra súplica, porque Tú
eres un D que escucha la oración y el ruego.

Bendito eres Tú, D clemente que escuchas la
oración.

Español

La Bendición Final

בָּרוּךְ אַתָּה ה', שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה.

Bendito eres Tú, Oh Señor,
que escuchas la oración.

La plegaria concluye no con una petición, sino con una declaración de certeza absoluta.
Viajamos con la seguridad de que nuestras palabras han sido escuchadas.